

Коллекция разговорников
«Всё будет хорошо!»

T&P Books Publishing

РАЗГОВОРНИК

— АФРИКААНС —

Андрей Таранов



САМЫЕ НУЖНЫЕ ФРАЗЫ

Разговорник содержит
самые важные фразы и
вопросы, необходимые для
минимального общения
с иностранцами

T&P
BOOKS

Разговорник + тематический словарь 3000 слов

АФРИКААНС РАЗГОВОРНИК И ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Коллекция туристических разговорников «Всё будет хорошо!» от издательства T&P Books предназначена для путешественников, выезжающих в заграничные турпоездки и командировки. Разговорники содержат самое главное, что нужно для минимального общения. Это реальный набор фраз для «выживания» за границей.

В этой книге вы также найдете небольшой тематический словарь, содержащий около 3000 наиболее часто употребляемых слов. Отдельным блоком в разговорнике представлен гастрономический словарь, который может помочь вам при заказе блюд в ресторане или покупке продуктов в магазине.

Издательство T&P Books Publishing
www.tpbooks.ru

ISBN: 978-1-83955-734-7

ПРЕДИСЛОВИЕ

Коллекция туристических разговорников «Всё будет хорошо!» от издательства T&P Books предназначена для путешественников, выезжающих в заграничные турпоездки и командировки. Разговорники содержат самое главное, что нужно для минимального общения. Это реальный набор фраз для «выживания» за границей.

Разговорник «Всё будет хорошо!» поможет вам в большинстве случаев, когда требуется что-то спросить, узнать дорогу, стоимость и т.п. Также он позволяет разрешить сложные ситуации в общении, когда язык жестов уже не помогает.

Книга содержит большое количество фраз, сгруппированных по наиболее актуальным темам. В этой книге вы также найдете небольшой словарь, содержащий около 3000 наиболее часто употребляемых слов. Отдельным блоком в разговорнике представлен гастрономический словарь, который может помочь вам при заказе блюд в ресторане или покупке продуктов в магазине.

Возьмите с собой в дорогу разговорник «Всё будет хорошо!» и вы получите незаменимого попутчика, который поможет вам найти выход из любого положения и научит не бояться общения с иностранцами.

ОГЛАВЛЕНИЕ

[Произношение](#).....

[Список сокращений](#).....

[Африкаанс разговорник](#).....

[Тематический словарь](#).....

[Гастрономический словарь](#).....

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Звук	пример на африкаанс	русский пример
[a]	land	брак, мама
[ā]	straat	карта, овал
[æ]	hout	эхо, мех
[o], [ɔ]	Australië	рост, спорт
[e]	metaal	лесть
[ɛ]	aanlê	ретро, эхо
[ə]	filter	ослабленное э
[i]	uur	звук между и и ы
[i]	billik	стих, ил
[i]	naïef	писк, блик
[o]	koppie	флот, крот
[ø]	akteur	близко к ё, немецкий böse
[ɛ]	fluit	брёвна
[u]	hulle	устье, куст
[u]	hout	ус, галстук
[b]	bakker	бокс, барабан
[d]	donder	дверь, дуб
[f]	navraag	фото, шарф
[g]	burger	град, Георгий
[h]	driehoek	хобот, петух
[j]	byvoeg	йога, Нью Йорк
[k]	kamera	кот, король
[l]	loon	линия, ствол
[m]	môre	мороз, дом
[n]	neef	французский носовой an - blanc
[p]	ryp	пиво, капать
[r]	rigting	робот, крот
[s]	oplos	сила, трус
[t]	lood, tenk	трава, рот
[v]	bewaar	ветер, корова
[w]	oorwinnaar	ввод, вверх
[z]	zoem	зонт, гроза
[dʒ]	enjin	джаз, джунгли
[ʃ]	artisjok	шум, лапша
[ŋ]	kans	ринг, пудинг
[ʧ]	tjek	часть, печать
[ʒ]	beige	жизнь
[χ]	agent	хит, хитрый

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

русские сокращения

авто	-	автомобильный термин
в чём-л.	-	в чём-либо
вежл.	-	вежливый
воен.	-	военный термин
географ.	-	географический термин
геометр.	-	геометрический термин
глаго.	-	глагол
ед.ч	-	единственное число
ж/д	-	железнодорожный
жен.	-	женский
животн.	-	животные
и т.п.	-	и тому подобное
исчисл.	-	исчисляемый
какого-л.	-	какого-либо
кем-л.	-	кем-либо
кого-л.	-	кого-либо
комп.	-	компьютерный термин
кому-л.	-	кому-либо
косметич.	-	косметический термин
кулинарн.	-	кулинарный термин
лингв.	-	лингвистический термин
литер.	-	литературный термин
матем.	-	математический термин
мед.	-	медицинский термин
мн.ч	-	множественное число
муж.	-	мужской
муз.	-	музыкальный термин
напр.	-	например
неисчисл.	-	неисчисляемый
неодуш.	-	неодушевленный
одуш.	-	одушевленный
перен.	-	переносный смысл
пр.	-	прочее
прил.	-	прилагательное
разг.	-	разговорный
рел.	-	религиозный термин
собират.	-	собирательное
спорт.	-	спортивный термин
строит.	-	строительный термин

АФРИКААНС РАЗГОВОРНИК

Раздел содержит важные фразы, которые могут пригодиться в различных жизненных ситуациях. Разговорник поможет вам спросить направление, уточнить цену, купить билеты или заказать блюдо в ресторане



СОДЕРЖАНИЕ РАЗГОВОРНИКА

Обязательный минимум

Вопросы

Потребности

Как спросить направление

Надписи. Вывески

Транспорт. Общие фразы

Купить билет

Автобус

Поезд

В поезде. Диалог «Отсутствие билета»

Такси

Гостиница

Ресторан

Покупки

В городе

Деньги

Время	.....
Приветствия. Знакомство	.....
Прощания	.....
Иностранный язык	.....
Извинения	.....
Согласие	.....
Отказ. Выражение сомнения	.....
Благодарность	.....
Поздравления. Пожелания	.....
Общение	.....
Обмен впечатлениями. Эмоции	.....
Проблемы. Происшествия	.....
Проблемы со здоровьем	.....
В аптеке	.....
Обязательный минимум	.....

Обязательный минимум

Извините, ... (обращение)	Verskoon my, ... [ferskoən maj, ...]
Здравствуйте.	Hallo. [hallo.]
Спасибо.	Baie dankie. [baje danki.]
До свидания.	Totsiens. [totsi:ns.]
Да.	Ja. [ja.]
Нет.	Nee. [neə.]
Я не знаю.	Ek weet nie. [ek veət ni.]
Где? | Куда? | Когда?	Waar? | Waarheen? | Wanneer? [vār? | vārheen? | vanneər?]
<hr/>	
Мне нужен ...	Ek het ... nodig [ek het ... nodəχ]
Я хочу ...	Ek wil ... [ek vil ...]
У вас есть ...?	Het u ...? [het u ...?]
Здесь есть ...?	Is hier 'n ...? [is hir ə ...?]
Я могу ...?	Mag ek ...? [mɑχ ek ...?]
Пожалуйста (при просьбе)	... asseblief [... asseblif]
<hr/>	
Я ищу ...	Ek soek ... [ek suk ...]
туалет	toilet [tojlet]
банкомат	OTM [o-te-em]
аптеку	apteek [apteək]
больницу	hospitaal [hospitaal]
полицейский участок	polisiekantoor [polisi-kantoər]
метро	moltrein [moltræjn]

такси	taxi [taksi]
вокзал	stasie [stasi]
Меня зовут ...	My naam is ... [maj nām is ...]
Как вас зовут?	Wat is u naam? [vat is u nām?]
Помогите мне, пожалуйста.	Kan u my help, asseblief? [kan u maj help, asseblif?]
У меня проблема.	Ek het 'n probleem. [ek het ə probleəm.]
Мне плохо.	Ek voel nie lekker nie. [ek ful ni lekkər ni.]
Вызовите скорую!	Bel 'n ambulans! [bel ə ambulɑŋs!]
Могу я позвонить?	Kan ek 'n oproep maak? [kan ek ə oprup māk?]
Прошу прощения (извинение)	Jammer. [jammər.]
Пожалуйста (при ответе)	Plesier. [plesir.]
я	Ek, my [ek, maj]
ты	ji [jaj]
он	hy [haj]
она	sy [saj]
они (м)	hulle [hullə]
они (ж)	hulle [hullə]
мы	ons [ɔŋs]
вы	julle [jullə]
Вы (ед.)	u [u]
ВХОД	INGANG [inχɑŋ]
ВЫХОД	UITGANG [œitχɑŋ]
НЕ РАБОТАЕТ	BUIE WERKING [bœitə verkiŋ]
ЗАКРЫТО	GESLUIT [χeslœit]

ОТКРЫТО

ДЛЯ ЖЕНЩИН

ДЛЯ МУЖЧИН

OOP
[oep]

DAMES
[dames]

MANS
[mans]

Вопросы

Где?	Waar? [vārʔ]
Куда?	Waarheen? [vārheənʔ]
Откуда?	Van waar? [fan vārʔ]
Почему?	Waar? [vārʔ]
Зачем?	Waarom? [vāromʔ]
Когда?	Wanneer? [vanneərʔ]
Как долго?	Hoe lank? [hu lankʔ]
Во сколько?	Hoe laat? [hu lātʔ]
Сколько стоит?	Hoeveel? [hufeəlʔ]
У вас есть ...?	Het u ...? [het u ...ʔ]
Где находится ...?	Waar is ...? [vār is ...ʔ]
Который час?	Hoe laat is dit? [hu lāt is ditʔ]
Могу я позвонить?	Kan ek 'n oproep maak? [kan ek ə oprup mākʔ]
Кто там?	Wie is daar? [vi is dārʔ]
Могу я здесь курить?	Mag ek hier rook? [maχ ek hir roəkʔ]
Я могу ...?	Mag ek ...? [maχ ek ...ʔ]

Потребности

Я бы хотел ...	Ek sou graag ... [ɛk səu ɣrɑχ ...]
Я не хочу ...	Ek wil nie ... [ɛk vil ni ...]
Я хочу пить.	Ek is dors. [ɛk is dors.]
Я хочу спать.	Ek wil slaap. [ɛk vil slāp.]
Я хочу ...	Ek wil ... [ɛk vil ...]
умыться	was [vas]
почистить зубы	my tande borsel [maj tandə borsəl]
немного отдохнуть	bietjie rus [biki rus]
переодеться	ander klerе aantrek [andər klərə āntrek]
вернуться в гостиницу	teruggaan hotel toe [teruχχān hotəl tu]
купить ...	... koop [... koep]
съездить в ...	gaan na ... [χān na ...]
посетить ...	besoek ... [besuk ...]
встретиться с ...	ontmoet ... [ontmut ...]
позвонить	bel [bəl]
Я устал /устала/.	Ek is moeg. [ɛk is muχ.]
Мы устали.	Ons is moeg. [ɔŋs is muχ.]
Мне холодно.	Ek kry koud. [ɛk kraj kəu̯t.]
Мне жарко.	Ek kry warm. [ɛk kraj varm.]
Мне нормально.	Ek is OK. [ɛk is okej.]
Мне надо позвонить.	Ek moet 'n oproep maak. [ɛk mut ə oprup māk.]

Мне надо в туалет.

Ek moet toilet toe gaan.
[ɛk mut toilet tu χān.]

Мне пора.

Ek moet loop.
[ɛk mut loep.]

Мне надо идти.

Ek moet nou loop.
[ɛk mut næu loep.]

Как спросить направление

Извините, ...	Verskoon tog, ... [ferskoon toχ, ...]
Где находится ...?	Waar is ...? [vār is ...?]
В каком направлении находится ...?	In watter rigting is ...? [in vatter riχtiŋ is ...?]
Помогите мне, пожалуйста.	Kan u my help, asseblief? [kan u maj help, asseblif?]
Я ищу ...	Ek soek ... [ek suk ...]
Я ищу выход.	Waar is die uitgang? [vār is di ɔ̃itχan?]
Я еду в ...	Ek gaan na ... [ek χān na ...]
Я правильно иду ...?	Is dit die regte pad na ...? [is dit di rex̄tə pat na ...?]
Это далеко?	Is dit ver? [is dit fer?]
Я дойду туда пешком?	Kan ek te voet soontoe gaan? [kan ek tə fut soentu χān?]
Покажите мне на карте, пожалуйста.	Kan u dit op die kaart aanwys? [kan u dit op di kārt ānwajs?]
Покажите, где мы сейчас. (на карте)	Kan u my aanwys waar ons nou is? [kan u maj ānwajs vār ɔ̃s næu is?]
Здесь	Hier [hir]
Там	Daar [dār]
Сюда (при указании пути)	Hiernatoe [hirnatu]
Поверните направо.	Draai regs. [drāj rex̄s.]
Поверните налево.	Draai links. [drāj links.]
первый (второй, третий) поворот	eerste (tweede, derde) draai [eərstə (tweəde, derde) drāi]
направо	na regs [na rex̄s]

налево

Идите прямо.

na links

[na links]

Gaan reguit vorentoe.

[χān reχœit forentu.]

Надписи. Вывески

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!	WELKOM! [vɛlkom!]
ВХОД	INGANG [inχaŋ]
ВЫХОД	UITGANG [œitχaŋ]
ОТ СЕБЯ	STOOT [stoət]
НА СЕБЯ	TREK [trek]
ОТКРЫТО	OOP [oep]
ЗАКРЫТО	GESLUIT [χeslœit]
ДЛЯ ЖЕНЩИН	DAMES [dames]
ДЛЯ МУЖЧИН	MANS (M) [maŋs]
МУЖСКОЙ ТУАЛЕТ	MANS (M) [maŋs]
ЖЕНСКИЙ ТУАЛЕТ	DAMES (V) [dames]
СКИДКИ	AFSLAG [afslax]
РАСПРОДАЖА	UITVERKOPING [œitferkopin]
БЕСПЛАТНО	GRATIS [χratis]
НОВИНКА!	NUUT! [nit!]
ВНИМАНИЕ!	PAS OP! [pas op!]
МЕСТ НЕТ	KAMERS BESET [kamers beset]
ЗАРЕЗЕРВИРОВАНО	BESPREEK [bespreək]
АДМИНИСТРАЦИЯ	ADMINISTRASIE [administrasi]
ТОЛЬКО ДЛЯ ПЕРСОНАЛА	SLEGS PERSONEEL [slɛχs personeel]

ЗЛАЯ СОБАКА	PAS OP VIR DIE HOND [pas op fir di hont]
НЕ КУРИТЬ!	ROOK VERBODE! [roek ferbodə!]
РУКАМИ НЕ ТРОГАТЬ!	NIE AANRAAK NIE! [ni ʌnrāk ni!]
ОПАСНО	GEVAARLIK [χefārlik]
ОПАСНОСТЬ	GEVAAR [χefār]
ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ	HOOGSPANNING [hoəχːspanniŋ]
КУПАТЬСЯ ЗАПРЕЩЕНО	SWEM VERBODE! [swem ferbodə!]

НЕ РАБОТАЕТ	BUIITE GEBRUIK [bœitə χebrœik]
ОГНЕОПАСНО	BRANDBAAR [brantbār]
ЗАПРЕЩЕНО	VERBODE [ferbodə]
ПРОХОД ЗАПРЕЩЁН	TOEGANG VERBODE! [tuχaŋ ferbodə!]
ОКРАШЕНО	NAT VERF [nat ferf]

ЗАКРЫТО НА РЕМОНТ	GESLUIT VIR HERSTELWERK [χeslœit fir herstəl-werk]
РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ (на дороге)	PADWERKE [padwerkə]
ОБЪЕЗД	OMPAD [ompat]

Транспорт. Общие фразы

самолёт	vliegtuig [fliχtœiχ]
поезд	trein [træjn]
автобус	bus [bus]
паром	veerboot [feər-boet]
такси	taxi [taksi]
машина	motor [motor]
расписание	diensrooster [diŋs-roestər]
Где можно посмотреть расписание?	Waar is die diensrooster? [vār is di diŋs-roester?]
рабочие дни	werksdae [verksdæ]
выходные дни	naweke [navekə]
праздничные дни	vakansies [fakanʃis]
ОТПРАВЛЕНИЕ	VERTREK [fertrek]
ПРИБЫТИЕ	AANKOMS [ānkoms]
ЗАДЕРЖИВАЕТСЯ	VERTRAAG [fertrāχ]
ОТМЕНЁН	GEKANSELLEER [χekənʃelleər]
следующий (поезд и т.п.)	volgende [folχendə]
первый	eerste [eərstə]
последний	laaste [lāstə]
Когда будет следующий ...?	Wanneer vertrek die volgende ...? [vanneər fertrek di folχendə ...?]
Когда отходит первый ...?	Wanneer vertrek die eerste ...? [vanneər fertrek di eərstə ...?]
Когда уходит последний ...?	Wanneer vertrek die laaste ...? [vanneər fertrek di lāstə ...?]